

## **Закон о правах по уходу на дому (Home Care Bill of Rights – Russian)**

**Согласно Уставу Миннесоты, Статья 144А.44, 1991, за исключением текста выделенного жирным шрифтом, который перечисляет дополнительные права согласно федеральному закону. Для пользования агентствами, обладающими лицензией Медикэр (Medicare).**

### **Декларация прав**

Лица, получающие уход на дому, имеют следующие права:

1. Право на получение до начала услуг по уходу на дому или во время первоначального посещения с целью определения лечения предварительной информации в письменном виде о правах, включая информацию о возможных действиях в случае нарушения прав.
2. Право на получение ухода и услуг, согласно соответствующему и своевременному плану, созданному в соответствии с принятыми медицинскими или лечебными стандартами, включая право на принятия полного участия в создании и изменении этого плана и оценки ухода и услуг. **Персонал обязан заранее уведомить получателя услуг о праве участия в планировании ухода и лечения.**

3. Право на получение до начала услуг по уходу на дому предварительной информации о том, какие именно услуги будут предоставлены, как они будут предоставлены, как часто они будут предоставлены, какие есть другие возможные услуги и последствия их выбора, включая последствия отказа от услуг.
4. Право на получение предварительной информации о возможных изменениях в плане по уходу и принятие активного участия в этих изменениях; **а также, планирование до исполнения каких-либо изменений.**
5. Право на отказ от услуг или лечения.
6. Право на получение предварительной информации об ограничении предоставленных услуг и о причинах прекращения услуг.
7. Право на получение предварительной информации и **разъяснения в письменном или устном виде** до начала услуг по уходу на дому о том, оплачиваются ли эти услуги медицинской страховкой, медицинской помощью или другими программами по здоровью, перечисление стоимости услуг, не оплачиваемых Медикэр (Medicare) и счета, которые пациент должен будет оплатить сам. **Персонал обязан в письменном или устном**

**виде уведомить получателя услуг по уходу на дому о каких-либо изменениях в страховке и об ответственности получателя за счета как можно скорее, но не позже 30 дней после того как персонал узнает о таких изменениях.**

8. Право на подробный перечень стоимости услуг, не зависимо от того, кто эти услуги оплачивает.
9. Право на информацию о других возможных услугах, предоставляемых по месту жительства, включая другие агентства услуг по уходу на дому, и где можно получить информацию об этих агенствах.
10. Право выбора агентств услуг по уходу на дому и право менять агентства после начала предоставления услуг в пределах ограничений, обусловленных медицинской страховкой, медицинской помощью или другими программами по здоровью.
11. Право на неразглашение личной , финансовой и медицинской информации и право на ознакомление с правилами и порядками определенного агентства по поводу разглашения такой информации.
12. Право доступа к информации, содержащейся в архиве личных данных или выпискам из архива, согласно статье 144.355.

13. Право на обслуживание лицами, получившими должное обучение и компетентно выполняющими свои обязанности.
14. Право на уважительное и вежливое отношение к себе и личному имуществу.
15. Право на отношение, исключающее физические и словесные оскорбления.
16. Право на получения в разумных пределах предварительного извещения об изменениях услуг или их стоимости.
17. Право на организованный процесс в случае перевода в другое агентство услуг по уходу на дому.
18. Право на выражение недовольства по поводу лечения или ухода, а также их отсутствие, или по поводу невежливого или неуважительного отношения к пациенту или его имуществу.
19. Право на информацию о том, как связаться с работником агентства, ответственным за рассмотрение проблем и их решение в случае недовольства или жалоб. **Агентство по уходу на дому обязано записывать все жалобы на персонал, предоставляющий услуги от лица**

**этого агентства, а также разрешение таких жалоб.**

20. Право на информацию о названии и адресе агентства в пределах района или штата, в которое можно обратиться за дополнительной информацией или помощью.
21. Право на заявление этих прав лично и через семью или опекуна, если пациент признан недееспособным. Эти права могут быть использованы без какого-либо возмездия.

**ЭТИ ПРАВА УСТАНОВЛЕНЫ В ПОЛЬЗУ ЛИЦ, ПОЛУЧАЮЩИХ УХОД НА ДОМУ.**

**ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ ПОДАТЬ ЖАЛОБУ НА АГЕНТСТВО ИЛИ ЛИЦО, ПРЕД ОСТАВЛЯЮЩЕЕ ВАМ УСЛУГИ НА ДОМУ, ВЫ МОЖЕТЕ ПОЗВОНИТЬ, НАПИСАТЬ ИЛИ ПОСЕТИТЬ ОТДЕЛ ЖАЛОБ НА ЛЕЧЕБНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ (OFFICE OF HEALTH FACILITY COMPLAINTS) ПРИ МИНИСТЕРСТВЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ МИННЕСОТЫ. ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ ОБРАТИТЬСЯ К УПОЛНОМОЧЕННОМУ ПО РАССМОТРЕНИЮ ЖАЛОБ (ОМБУДСМЕНУ) ДЛЯ ПРЕСТАРЕЛЫХ ЖИТЕЛЕЙ МИННЕСОТЫ.**

Министерство здравоохранения Миннесоты  
(Minnesota Department of Health)  
Отдел жалоб на лечебные учреждения  
(Office of Health Facility Complaints)  
P.O.Box 64970  
St.Paul, Minnesota 55164-0970

Телефон:  
1-800-369-7994 или  
(651) 215-8702

Отдел омбудсмана (уполномоченного по  
рассмотрению жалоб)  
(Ombudsman for Older Minnesotans)  
Metro Square Building  
121 East Seventh Place  
Suite 410  
St.Paul, Minnesota 55101

Телефон:  
(651) 296-0382 или  
1-800-657-3591

**За информацией относительно этого перевода  
обращайтесь в министерство здравоохранения  
Миннесоты (Minnesota Department of Health) по  
телефону (651) 215-8700.**

---

---

**Имя владельца лицензии:** \_\_\_\_\_

**Адрес:** \_\_\_\_\_

**Имя/должность лица, к кому направить жалобу  
или проблему:**

---

---

**(Подпись клиента или ответственного лица)**

---

**(Дата)**